

## PROGRAMME

### **TRADITIONAL CATALAN SONGS Sergio Dantí**

#### **EN UNA TERRA LLUNYANA (IN A FAR-OFF LAND) (S.Dantí)**

These are the songs my grandparents taught me. The four of them went into exile after the Spanish Civil War and never set foot on their native soil again.

#### **PRESENTS DE BODA (WEDDING GIFTS)**

Three sisters wait for years for their suitor to arrive...

#### **MUNTANYES REGALADES (BEAUTIFUL MOUNTAINS)**

Hymn to the Catalan-speaking region of France.

#### **L'HEREU RIERA (THE HEIR RIERA)**

The heir Riera is at a dance and someone tells him his beloved is at death's door.  
19th-century song

#### **EL MESTRE (THE TEACHER)**

A little girl is studying to be a nun. Her teacher falls in love with her and asks her to marry him. The song is thought to date from the 18th century.

#### **ROSSINYOL QUE VAS A FRANÇA (NIGHTINGALE YOU'RE BOUND FOR FRANCE)**

In 1659, Catalonia was divided in two by the Treaty of the Pyrenees. A young girl asks a nightingale to fly over the border to send her greetings to her mother.

#### **LA FILLA DEL PAGÉS (THE FARMER'S DAUGHTER)**

A comic song from Carnival time.

#### **MUNTANYES DEL CANIGÓ (MOUNTAINS OF CANIGÓ)**

The mountain landmarks of French Catalonia. We sing to them with nostalgia and admiration for their beauty.

#### **QUÈ LI DAREM? (WHAT WILL WE GIVE HIM?)**

A Christmas carol sung throughout Latin America. Most people are unaware it is Catalan in origin.

#### **CANÇO DEL LLADRE (THE THIEF'S SONG)**

Traditional popular songs have this virtue: they can summarise an entire book in three verses.

#### **EL DESEMBRE CONGELAT (THE FREEZING-COLD DECEMBER)**

A beautiful Catalan Christmas carol, which was probably adapted in the early 18th century. We now know it was a typical French drinking song.

#### **LE GRAND PROJET (THE GREAT PROJECT)**

A surprise for Catalans. There's another story behind this beautiful song of praise to the Lord.

**VORA VORETA DEL MAR (DOWN BY THE SEA)**

The women would sing this song while they were repairing their husbands' fishing nets.

**L'AIRET DE LA MATINADA (THE GENTLE EARLY-MORNING BREEZE)**

Celebratory song to be followed by some of our best-known tunes. Don't forget to sing along!

[www.cancionescatalanas.blogspot.com](http://www.cancionescatalanas.blogspot.com)

[www.sergiodanti.com](http://www.sergiodanti.com)

**Collserola Natural Park** is a protected ecosystem which is home to a large number of forest species